

Veille sur les politiques linguistiques et la didactique des langues (FLE, bi-plurilinguisme...)

17/09/2019

Sélection de ressources françaises et internationales sur les politiques linguistiques et l'enseignement des langues : ouvrages, rapports, revues, sites Internet, etc...

Découvrez tous nos produits documentaires et le catalogue sur le [portail LISEO](#).

Sommaire

- [Didactique des langues](#)
- [Enseignement bi-plurilingue](#)
- [Français langue d'enseignement](#)
- [Français langue étrangère \(FLE\)](#)
- [Francophonie et langue française](#)
- [Interculturel](#)
- [Numérique et langues](#)
- [Politique linguistique](#)
- [Pratiques pédagogiques](#)

Didactique des langues



BEHRA Séverine, MACAIRE Dominique, MELENDEZ QUERO Carlos, et al.

[Hommage à Claude Normand et Myriam Pereiro : dossier](#)

Mélanges CRAPEL, 2018, n° 39, [n.p.], bibliogr.

Ce dossier rend hommage à Myriam Pereiro et Claude Normand, deux enseignants-chercheurs de l'équipe CRAPEL/Didactique des langues et sociolinguistique, ayant notamment formé ensemble de futurs enseignants. Les contributions portent sur la formation des enseignants et sur l'accompagnement.

[FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



BERGER Claudia coord., BLEICHENBACHER Lukas coord., HEINZMANN Sybille coord., et al.

[Apprentissage des langues étrangères pour tous](#)

Babylonia, 2019, n° 2, supplément, 56 p., bibliogr.

La première conférence internationale de l'Association en didactique des langues étrangères en Suisse (ADLES) portait sur l'apprentissage des langues étrangères pour tous en Suisse, une thématique appréhendée comme un slogan politique ou une

exigence, dont la mise en œuvre représente un défi en termes d'enseignement à divers groupes ou de différenciation des langues cibles. Le numéro porte sur l'intégration des langues dites « distantes » dans le système éducatif, l'anglais et les langues nationales, le plurilinguisme et l'interculturalité, et les compétences des enseignants en langues.

[ALLEMAGNE](#), [SUISSE](#), [SUISSE ROMANDE](#)



Eduscol (France)

[Guide pour l'enseignement des langues vivantes : oser les langues vivantes étrangères à l'école](#)

Paris : Ministère de l'éducation nationale et de la jeunesse, 07/2019, 38 p., bibliogr. + 10 p. + 19 p. + 26 p. + 18 p.

Cet outil méthodologique vise à accompagner les professeurs dans un enseignement progressif et cohérent en langues vivantes étrangères de l'entrée au Cours préparatoire (CP) jusqu'à l'arrivée au collège, en explicitant les enjeux de la discipline et en donnant des repères pour construire des séquences d'enseignement. La [première partie](#) pose les éléments du cadre conceptuel sur lequel le professeur pourra asseoir sa pratique. La seconde propose des progressions pédagogiques déclinées actuellement en [allemand](#), [anglais](#), [espagnol](#) et [italien](#). Ces progressions s'appuient sur les programmes des cycles 2 et 3 et s'articulent autour des activités langagières de l'oral principalement et des thématiques culturelles de la langue étudiée.

[Accéder à la ressource en ligne](#)



GAONAC'H Daniel, MACAIRE Dominique

[Les langues à l'école dès le plus jeune âge : rapport scientifique - Langues vivantes étrangères : conférence de consensus](#)

Paris : CNESCO, 04/2019, 47 p., bibliogr.

Les auteurs défendent l'idée que la précocité de l'enseignement d'une langue vivante étrangère (LVE) ne suffit pas à en assurer sa réussite. Après un examen des données empiriques relatives à l'effet de l'âge, leur perspective se décline selon trois angles : Comment peut-on caractériser les apports effectifs d'un enseignement précoce ? Comment assurer une efficacité de ces apports, sans doute relatifs, mais réels ? A quelles conditions l'enseignement des LVE peut-il se réaliser en France dès le plus jeune âge ? Une question cruciale pour l'institution scolaire est celle de la cohérence à la fois des dispositifs et des moyens choisis, ainsi que celle des pratiques pédagogiques mises en place aux différentes étapes de la scolarité des élèves.

[FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



HILTON Heather

[Sciences cognitives et apprentissage des langues : rapport scientifique - Langues vivantes étrangères : conférence de consensus](#)

Paris : CNESCO, 04/2019, 46 p., bibliogr.

Depuis 30 ans, la dimension cognitive a été négligée en didactique des langues. Pourtant, les travaux en sciences cognitives ne sont pas incompatibles avec une approche sociale du langage. Le rapport résume ce que les sciences cognitives disent de 1. La mémoire humaine pour le langage (connaissances déclaratives et non déclaratives ; spécificités de la mémoire en langue étrangère ou seconde) 2. L'utilisation communicative et interactionnelle du langage (processus automatiques et attentionnés dans la co-construction du sens) 3. L'acquisition des connaissances et compétences

pour cette utilisation dynamique du langage (apprentissages explicites et implicites). Le dernier chapitre répond à des questions liées à la didactique européenne actuelle.

[Accéder à la ressource en ligne](#)



JACQUIN Marianne coord., LECHNER Christine coord.

Tema

Babylonia, 2019, n° 2, p. 4-67, bibliogr.

Le numéro ambitionne de mieux faire connaître le potentiel de la recherche-action (RA) dans l'enseignement des langues étrangères, en Suisse, et les projets menés, notamment par le Centre européen pour les langues vivantes (CELV). La RA, à ses débuts dans ce domaine, propose des solutions à des problèmes pour aider, par exemple à l'autoévaluation dans l'enseignement, remédier au manque de motivation des élèves à apprendre le français ou au manque de relation entre les enseignants de langues et de cultures d'origine (ELCO) et les autres enseignants. Le numéro s'interroge aussi sur la RA dans la formation des enseignants.

[SUISSE](#)



JUILLARD Caroline

Regard sociolinguistique sur des formats interactifs en primaire au Sénégal

Education et sociétés plurilingues, juin 2019, n° 46, p. 25-36, bibliogr.

En quoi l'espace sociolinguistique de la classe peut-il contribuer à l'appréhension et à l'analyse de phénomènes langagiers, répétitifs et changeants ? L'article aborde la question des formats interactifs utilisés de façon récurrente dans la relation maître-élèves du primaire au Sénégal.

[SENEGAL](#)



OLLIVIER Christian

Enseigner pour aider à apprendre les langues : approches et concepts en didactique des langues, théorie et mise en oeuvre : rapport scientifique - Langues vivantes étrangères : conférence de consensus

Paris : CNETSCO, 04/2019, 54 p., bibliogr.

Réfléchir sur l'avenir de l'enseignement-apprentissage des langues revient à s'interroger, d'abord, sur les objectifs que l'on entend poursuivre et, ensuite, à choisir l'approche didactique la plus appropriée. L'auteur aborde les objectifs de l'enseignement-apprentissage des langues : compétences de communication, d'action, compétence plurilingue et interculturelle, enfin autonomie/autonomisation. Puis il traite des méthodologies qui y sont associées, dont les approches plurielles. Il propose pour finir des modes d'enseignement-apprentissage des langues hors la classe : l'enseignement EMILE, la télécollaboration et les échanges virtuels, la participation en ligne et les tâches ancrées dans la vie réelle.

[Accéder à la ressource en ligne](#)



QOTB Hani

Le connectivisme et l'apprentissage des langues : spécificités, usages et acteurs

Mélanges CRAPEL, 2018, n° 39, p. 55-70, bibliogr.

Le connectivisme conçoit l'apprentissage comme un acte social et s'intéresse aux échanges sur les réseaux sociaux. Cette approche socio-interactionnelle pose que l'individu est en mesure de développer et de produire des connaissances grâce à la connexion d'informations trouvées sur les réseaux. L'auteur précise les spécificités du

connectivisme dans l'apprentissage des langues via les réseaux, puis, il distingue trois acteurs connectivistes (le linguiste, le formateur et l'apprenant), à partir de l'analyse des usages langagiers observés. [d'après résumé revue]

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

Enseignement bi-plurilingue



DULALA (D'une langue et à l'autre)

[Vidéos sur le bilinguisme et le plurilinguisme](#)

Montreuil : DULALA (D'une langue et à l'autre)

Dans ces 18 vidéos informatives sur le bilinguisme, le plurilinguisme et l'éveil aux langues, des spécialistes répondent à des questions sur la transmission de la langue maternelle, le bilinguisme et l'éducation plurilingue.

[Accéder à la ressource en ligne](#)



TELMON Tullio

[Plurilinguismo e politiche linguistiche. L'esempio del CIEBP](#)

Education et sociétés plurilingues, juin 2019, n° 46, p. 7-18, bibliogr.

L'article résume certaines des initiatives de la recherche les plus significatives ou des projets sur le bilinguisme et le plurilinguisme, de la fin du 20e siècle au début du 21e siècle, à travers l'exemple du Centre d'information sur l'éducation bilingue et plurilingue (CIEBP). [d'après résumé revue]

[Retour au sommaire](#)

Français langue d'enseignement



[LG\(ID\)F : Langues & Grammaires en \(Ile-de\) France](#)

Laboratoire Structures Formelles du Langage (CNRS & Université Paris 8) (France),
Maison Des Sciences de l'Homme Paris-Nord (France)

Ce site a pour but d'archiver et rendre accessibles des informations sur les langues parlées en Ile-de-France, tout particulièrement, mais non exclusivement, les langues de l'immigration récente (67 langues, et 13 langues). Les propriétés de chaque langue sont présentées dans une optique contrastive langue > français, visant à permettre aux enseignants de français langue seconde/étrangère (FLES) d'anticiper les points de blocage propres à chaque type de locuteurs dans leur acquisition du français. Des bibliographies, des vidéos et un jeu pour reconnaître les langues du monde sont proposés.

[Accéder au site](#)

[Retour au sommaire](#)

Français langue étrangère (FLE)



BLANCHET Philippe coord., CHARDENET Patrick coord.

[La recherche en didactique du FLE/S : vers une connaissance globale stratégique](#)

Le Français dans le monde : recherches et applications, juillet 2019, n° 66, p. 9-186, bibliogr.

Quel est le poids réel de la recherche scientifique dans son double cheminement opérationnel : recherche théorique opératoire et recherche empirique opérative ? L'ambition de ce numéro est d'apporter quelques éléments pour amorcer une connaissance globale et locale de ce que la recherche apporte aux pratiques dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) entre innovation, évaluation, confrontation, institutionnalisation et fossilisation. [d'après résumé revue]

[AFRIQUE SUBSAHARIENNE](#), [ALGERIE](#), [AMERIQUES](#), [ARGENTINE](#), [CANADA](#), [CHINE](#), [EUROPE OCCIDENTALE](#), [GUADELOUPE](#), [MAROC](#), [ROUMANIE](#)



BORGE Nathalie

[Perception du geste et « dansité » du texte littéraire en français langue étrangère à l'université](#)

Le Français aujourd'hui, juin 2019, n° 205, p. 33-40, bibliogr.

L'article aborde la tension entre texte et mouvement et propose de réfléchir sur l'émergence d'une plus grande appropriation du texte littéraire au sens d'incorporation kinésique. Dans la suite des travaux menés sur l'intelligence kinésique et la corporéité du texte littéraire, cette étude développe les enjeux pédagogiques d'une démarche articulant littérature et perception du geste dansé à partir de l'œuvre de Samuel Beckett et de la chorégraphie May B de Maguy Marin dans des dispositifs d'apprentissage de français comme langue étrangère (FLE). Le fait de regarder la mise en scène chorégraphique du texte permet-il une meilleure compréhension de l'œuvre littéraire en langue-cible ? Que devient le texte littéraire à l'aune de l'œuvre chorégraphique ? [d'après résumé revue]



CLAUDEL Chantal, DOURY Marianne

[Les arbres argumentatifs comme support à l'enseignement de l'argumentation en FLE](#)

Mélanges CRAPEL, 2018, n° 39, p. 33-53, bibliogr.

Après un retour sur la place de l'argumentation en didactique du FLE, les auteures examinent quatorze manuels et identifient des exercices et des activités pouvant contribuer à familiariser les apprenants au discours argumentatif. Elles expliquent comment l'utilisation de cartes argumentatives peut aider à former à l'argumentation. [d'après résumé revue]

[Accéder à la ressource en ligne](#)



CUQ Jean-Pierre coord.

[La FIPF 50 ans d'échanges et de projets dans le monde](#)

Paris : FIPF : Fédération internationale des professeurs de français, 2019, 165 p.

La FIPF fête en 2019 son 50e anniversaire. A cette occasion, un livre commémoratif vient d'être publié. Coordonné par Jean-Pierre Cuq, président honoraire de la FIPF, cet ouvrage contient à la fois des témoignages de personnes ayant participé au développement de la Fédération et des mots écrits par de jeunes enseignants de français. [résumé auteur]

[Accéder à la ressource en ligne](#)



RIQUOIS Estelle

Lire et comprendre en français langue étrangère

Vanves : Hachette FLE, 2019, 215 p., bibliogr., (Collection F)

Le savoir-lire constitue une ressource précieuse pour pouvoir progresser dans les apprentissages du français. Les spécificités de la lecture en langue étrangère sont présentées en premier lieu pour éclairer les processus de compréhension de l'œuvre sachant que, dans la plupart des cas, la lecture est déjà acquise en langue maternelle. La question des activités de lecture est ensuite abordée. Quels supports choisir ? comment les organiser ? comment les présenter ? Comment bâtir une séquence pédagogique ? Comment évaluer la lecture ? Réflexion technique et théorique, propositions pratiques sont ainsi étroitement associées pour permettre un apprentissage communicatif et actionnel de la langue étrangère. [d'après résumé éditeur]

P 1 RIQ

[Retour au sommaire](#)

Francophonie et langue française



FERAL Carole de, MEJRI Salah

Le français en contact « ici » et « ailleurs »

Le Français en Afrique - revue du réseau des observatoires du français contemporain en Afrique, 2018, n° 32, 202 p., bibliogr.

Le numéro s'intéresse au français en contact en Tunisie, au Cameroun, en Suisse et en France. Il est ainsi question de la politique linguistique suisse, de la complexité linguistique et culturelle de l'Alsace ou encore de la représentation du français en contact avec l'arabe en Tunisie depuis 2011 et du français en contact avec le parler tunisien.

[AFRIQUE](#), [CAMEROUN](#), [FRANCE](#), [SUISSE](#), [TUNISIE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

Interculturel



MOLINIE Muriel

Formation plurilingue et interculturelle des enseignants de langues : historicité, réflexivité, éducation postcoloniale

Voces y silencios. Revista latinoamericana de educación, Juin 2019, vol. 10-1, p. 127-143, bibliogr.

La finalité de cet article est de contribuer à réduire l'écart entre d'une part, la pluralité sociolinguistique et culturelle qui caractérise la société française, et d'autre part, sa faible prise en compte dans le champ de l'éducation. L'article développe une proposition visant à amener les enseignants de langue(s) et cultures premièrement, vers une compréhension socio-historique de cet écart deuxièmement, vers l'invention de démarches de didactisation de l'hétérogénéité (plurilingue et pluriculturelle) dans leurs classes de langues. [d'après résumé revue]

[Accéder à la ressource en ligne](#)

Numérique et langues



BOZHINOVA Krastanka, DERIVRY-PLARD Martine

[Télécollaboration asymétrique entre apprenants de français et d'anglais : avantages et enjeux](#)

Mélanges CRAPEL, 2018, n° 39, p. 71-93, bibliogr.

Avec le développement du numérique, les échanges collaboratifs à distance (télécollaboration) entre apprenants de langues et de pays différents se sont multipliés, y compris par le biais de projets européens et internationaux. L'étude entend dresser le bilan d'une télécollaboration bilingue présentant des aspects asymétriques.

[Accéder à la ressource en ligne](#)



BURROWS Alice coord., CETRO Rosa coord., KÜBLER Natalie coord., et al.

[Repenser l'étude des langues à l'université : le défi des humanités numériques ?](#)

Études de linguistique appliquée, mars 2019, n° 193, 134 p., bibliogr.

L'entrée massive du numérique à l'université apparaît comme un « potentiel accélérateur de pratiques ». Ce numéro apporte une réflexion théorique, des études de cas ou des retours d'expériences mettant en lumière les rapports entre l'étude des langues à l'université et les perspectives ouvertes par les humanités numériques. Tout d'abord, des dispositifs numériques universitaires sont à l'étude. Les articles suivants se focalisent sur les effets de dispositifs d'enseignement-apprentissage des langues sur les apprenants. Les derniers textes dessinent les perspectives croisées entre l'introduction de dispositifs numériques et l'internationalisation des études linguistiques.

[CHINE](#), [JAPON](#)



BURROWS Alice, MIRAS Grégory

[Pratiques numériques en langues : de la verbalisation à l'analyse des préoccupations enseignantes](#)

Alsic, 2019, vol. 22, [n.p.], bibliogr.

Les dernières réformes du statut des enseignants-chercheurs attachent une attention particulière à la formation à la pédagogie universitaire des (futurs) enseignants(-chercheurs). Quels sont le rôle et les effets des dispositifs d'accompagnement au changement ? L'étude montre qu'il n'y a pas de résistances au changement mais des préoccupations face à un contexte professionnel en mutation à l'heure du numérique. [d'après résumé revue]

[FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



MANGENOT François, BLIN Françoise, TRICOT André, et al.

[Vidéos du webinaire 2018 "Innovation pédagogique, numérique et apprentissage des langues"](#)

Alsic, 2019, vol. 22, [n.p.], bibliogr.

Alsic met en ligne les vidéos du webinaire sur l'innovation pédagogique, le numérique et l'apprentissage des langues (novembre 2018), accompagnées d'une sélection bibliographique. Il est question du web social, des littéracies numériques et de

l'apprentissage des langues, des situations innovantes en pédagogie, de l'évaluation de l'impact des échanges télé-collaboratifs sur l'enseignement universitaire ou encore de robotique et de jeu.

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

Politique linguistique



DE SANTIS Cristina

[La lingua prima, le altre lingue. Quale politica linguistica per la scuola e l'universita?](#)

Education et sociétés plurilingues, juin 2019, n° 46, p. 91-98, bibliogr.

L'article est un compte-rendu du séminaire sur la politique linguistique et l'éducation plurilingue (Bologne, novembre 2018), plus précisément, sur la relation entre langue maternelle (français ou italien) et langues européennes. Visant tous deux une éducation plurilingue, les deux linguistes, Claude Hagège et Francesco Sabatini, ont proposé deux manières pour y parvenir : le bilinguisme précoce et l'immersion linguistique pour le premier, une ouverture progressive aux variétés de la langue maternelle et à différentes langues étrangères pour le second. [d'après résumé revue]



HOLMES Bernadette, MYLES Florence

[White paper: primary languages policy in England: the way forward](#)

Royaume-Uni : RiPL: Research in Primary Languages, 2019, 22 p., bibliogr.

Ce Livre blanc est l'aboutissement du Sommet du RiPL sur la politique des langues dans le secteur primaire en Angleterre (2018), qui a rassemblé décideurs politiques, enseignants et universitaires dans l'objectif d'élaborer une stratégie pour aider les écoles primaires à satisfaire aux exigences statutaires en langues. Les principales difficultés ont notamment trait à l'allocation en temps, aux connaissances des enseignants et à leurs compétences linguistiques, ainsi qu'au manque de compréhension concertée des progrès des élèves au moment du passage du primaire au secondaire. Le Livre blanc fait état des enseignements de la recherche et conclut par des solutions et recommandations.

[ANGLETERRE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



Instituto Cervantes (Espagne)

[El español una lengua viva: Informe 2018](#)

Madrid : Instituto Cervantes, 2019, 72 p., bibliogr.

En 2018, plus de 480 millions de personnes ont l'espagnol comme langue maternelle. L'espagnol est la deuxième langue maternelle au monde en nombre de locuteurs, après le chinois mandarin. Plus de 21 millions d'étudiants étudient l'espagnol comme langue étrangère en 2018. La même année, 7,6% de la population mondiale est hispanophone. Ce rapport analyse la situation de la langue espagnole dans le monde en 2018. Il montre le statut de l'espagnol du point de vue démographique, son rôle d'actif économique, sa présence dans l'enseignement des langues, dans les organismes internationaux, dans les réseaux sociaux et internet et dans les domaines scientifique et culturel. [d'après résumé éditeur]

[Accéder à la ressource en ligne](#)



TINSLEY Teresa

[Language trends 2019: language teaching in primary and secondary schools in England: survey report](#)

London : British Council, London : British Council, 05/2019, 19 p., stat.

L'enquête annuelle sur l'enseignement et l'apprentissage des langues au primaire et au secondaire en Angleterre porte notamment en 2019 sur l'impact des nouveaux examens *GCSE* (diplôme sanctionnant la fin de l'enseignement secondaire) et *A level* (équivalent du baccalauréat), conçus pour promouvoir des normes d'apprentissage plus élevées. L'inquiétude concernant le déficit linguistique du Royaume-Uni s'est accrue au cours des derniers mois, en grande partie à cause de la baisse du nombre d'élèves optant pour les langues au *GCSE* et au *A level*. Une coalition d'organismes, dont le *British Council*, s'est joint à l'appel de la *British Academy* pour une stratégie nationale visant à renforcer l'engagement en faveur des langues.

[ANGLETERRE, ROYAUME-UNI](#)
[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

Pratiques pédagogiques



FAYOL Michel, KAIL Michèle

[Apprendre à apprendre](#)

Paris : PUF, 2019, 493 p., (Que sais-je ?)

Michel Fayot et Michèle Kail ont mis au jour quelques-uns des ressorts qui sont à l'œuvre lorsqu'un enfant apprend à parler - sa langue maternelle ou d'autres langues -, à écrire et à compter. Ce volume réunit quatre ouvrages qu'ils ont écrits sur ces savoirs fondamentaux. Dans "L'Acquisition du langage", M. Kail a décortiqué la façon dont l'enfant apprend sa langue maternelle. Dans "L'Acquisition de l'écrit", M. Fayot propose quelques méthodes pour mieux accompagner l'apprentissage de l'écriture et, dans "L'Acquisition du nombre", désamorce les craintes et les phobies que peuvent susciter les nombres et les raisonnements mathématiques. Enfin, dans "L'Acquisition de plusieurs langues", M. Kail explique pourquoi la pratique régulière d'au moins deux langues accroît la flexibilité cognitive, et comment il est possible de parvenir à cette maîtrise.

A 4 FAY



France Éducation international. Service des assistants de langue et de la mobilité (France)

[Le guide de l'assistant de langue en France 2019-2020](#)

Sèvres : France Éducation international, 07/2019, 57 p., annexes

Ce guide a pour objectif de faciliter l'installation, le séjour et le travail en France des assistants étrangers de langue. Il se décline en deux parties : les informations pratiques (avant le départ, l'installation en France, l'arrivée dans l'établissement, le temps libre, à la fin de la mission) et le rôle de l'assistant au sein du système éducatif français. Ce dernier chapitre décrit les modalités d'intervention pédagogique par niveau d'enseignement et donne des conseils et exemples d'activités pour préparer les séances en lien avec les contenus d'enseignement (du cycle 2 à la terminale). Les annexes regroupent notamment des sigles et des liens utiles.

[FRANCE](#)

N 6 GUI

[Accéder à la ressource en ligne](#)



Pour plus d'information sur notre politique de confidentialité, voir les [mentions légales](#) du portail LISEO.

Centre des ressources et d'ingénierie documentaires
de France Éducation international

1, avenue Léon-Journault, 92318 Sèvres Cedex. Contact : crid@ciep.fr

Suivez-nous

 [Twitter](#)

 [Scoop it - Éducation](#)

 [Scoop it - langues](#)